

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS A TANÁCS HATÁROZATA**(2003. május 19.)****a pénzügyi terv módosításáról**

(2003/430/EK)

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság közötti, a költségvetési fegyelemről és a költségvetési eljárás javításáról szóló, 1999. május 6-i intézményközi megállapodásra ⁽¹⁾ és különösen annak 19–21. pontjára,tekintettel a Bizottság javaslatára ⁽²⁾,a Szerződés 272. cikke ⁽⁹⁾ bekezdésének ötödik albekezdésében megállapított eljárásnak megfelelően ⁽³⁾,

mivel:

- (1) Az Európai Parlament és a Tanács, az 1999. május 6-i intézményközi megállapodás 25. pontja szerint, együttesen elfogadta a pénzügyi terv bővítés miatti kiigazítását ⁽⁴⁾.
- (2) Ezt követően megállapodtak a csatlakozási szerződés 32. cikkére és XV. mellékletére vonatkozó nyilatkozatról. A nyilatkozat előírja a 3. tétel (belső politikák) felső határértékének emelését,

A KÖVETKEZŐKÉPPEN HATÁROZOTT:

1. cikk

Az 1999. május 6-i intézményközi megállapodás 25. pontja szerint kiigazított pénzügyi terv 3. tételében (belső politikák) szereplő kötelezettségvállalások előirányzataira vonatkozó éves felső határt a következő, (1999. évi áron) millió euróban kifejezett összegekkel kell növelni.

2004	2005	2006
50	190	240

2. cikk

(1) A kibővített, 25 tagú Európai Unióra vonatkozó, így létrejövő pénzügyi tervet 1999-es áron (a ciprusi politikai megegyezéséből eredő költségvetési kihatások nélkül) az e határozathoz csatolt 1a. táblázat mutatja be.

Amennyiben Cipruson a politikai megegyezés létrejön, úgy a 25 tagú Európai Uniónak az 1b. táblázatban 1999-es áron bemutatott pénzügyi tervét kell alkalmazni.

⁽¹⁾ HL C 172., 1999.6.18., 1. o.⁽²⁾ A Hivatalos Lapban még nem tették közzé.⁽³⁾ Az Európai Parlament 2003. április 9-i határozata és a Tanács 2003. április 14-i határozata.⁽⁴⁾ HL L 147., 2003.6.14., 25. o.

(2) A 2004-re vonatkozó technikai kiigazításból adódó megfelelő pénzügyi tervet, a bruttó nemzeti jövedelem (GNI) és az árak változásaival összhangban, az e határozathoz csatolt 2a. és 2b. táblázat mutatja be.

Kelt Brüsszelben, 2003. május 19-én.

az Európai Parlament részéről

az elnök

P. COX

a Tanács részéről

az elnök

G. PAPANDREOU

I MELLÉKLET

1a. táblázat: A bővítés (EU 25) miatt kiigazított pénzügyi terv 1999-es árákon

Kötelezettségvállalási előirányzatok	(millió euro)						
	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006
1. MEZŐGAZDASÁG	40 920	42 800	43 900	43 770	44 657	45 677	45 807
1. a) Közös agrárpolitika	36 620	38 480	39 570	39 430	38 737	39 602	39 612
1. b) Vidékfejlesztés	4 300	4 320	4 330	4 340	5 920	6 075	6 195
2. STRUKTURÁLIS INTÉZKEDÉSEK	32 045	31 455	30 865	30 285	35 665	36 502	37 940
Strukturális alapok	29 430	28 840	28 250	27 670	30 533	31 835	32 608
Kohéziós Alap	2 615	2 615	2 615	2 615	5 132	4 667	5 332
3. BELSŐ POLITIKÁK	5 930	6 040	6 150	6 260	7 877	8 098	8 212
4. KÜLSŐ FELLEPÉSEK	4 550	4 560	4 570	4 580	4 590	4 600	4 610
5. IGAZGATÁS ⁽¹⁾	4 560	4 600	4 700	4 800	5 403	5 558	5 712
6. TARTALÉKOK	900	900	650	400	400	400	400
Monetáris tartalékok	500	500	250	0	0	0	0
Gyorssegélytartalék	200	200	200	200	200	200	200
Hitelgarancia-tartalék	200	200	200	200	200	200	200
7. ELŐCSATLAKOZÁSI TÁMOGATÁS	3 120	3 120	3 120	3 120	3 120	3 120	3 120
Mezőgazdaság	520	520	520	520	520	520	520
Előcsatlakozási strukturális intézkedések	1 040	1 040	1 040	1 040	1 040	1 040	1 040
PHARE (tagjelölt országok)	1 560	1 560	1 560	1 560	1 560	1 560	1 560
8. KOMPENZÁCIÓ					1 273	1 173	940
ÖSSZES KÖTELEZETTSÉGVÁLLALÁSI ELŐIRÁNYZAT	92 025	93 475	93 955	93 215	102 985	105 128	106 741
ÖSSZES KIFIZETÉSI ELŐIRÁNYZAT	89 600	91 110	94 220	94 880	100 800	101 600	103 840
A kifizetési előirányzatok felső határértéke a GNI %-ában (ESA 95)	1,07 %	1,08 %	1,11 %	1,10 %	1,08 %	1,06 %	1,06 %
Tartalék az előre nem látott kiadásokra	0,17 %	0,16 %	0,13 %	0,14 %	0,16 %	0,18 %	0,18 %
A saját források felső határértéke	1,24 %	1,24 %	1,24 %	1,24 %	1,24 %	1,24 %	1,24 %

⁽¹⁾ Az e tétel felső határértékébe beleszámított nyugdíjakkal kapcsolatos kiadások az alkalmazottak nyugdíjrendszerhez történő hozzájárulásaimak nettó összege, a 2000. és 2006. év közötti időszakra vonatkoztatva az 1999-es árákon számított 1 100 millió euro összeghatáron belül.

1b. táblázat: A bővítés (EU 25) miatt kigazdított pénzügyi terv 1999-es árakon

(A ciprusi politikai megegyezés költségvetési kihatásaival együtt)

Kötelezettségvállalási előirányzatok	(milió euro)									
	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006			
1. MEZŐGAZDASÁG	40 920	42 800	43 900	43 770	44 650	45 675	45 805			
1. a) Közös agrárpolitika	36 620	38 480	39 570	39 430	38 740	39 611	39 622			
1. b) Vidékfejlesztés	4 300	4 320	4 330	4 340	5 910	6 064	6 183			
2. STRUKTURÁLIS INTÉZKEDÉSEK	32 045	31 455	30 865	30 285	35 718	36 579	38 052			
Strukturális alapok	29 430	28 840	28 250	27 670	30 571	31 899	32 703			
Kohéziós Alap	2 615	2 615	2 615	2 615	5 147	4 680	5 349			
3. BELSŐ POLITIKÁK	5 930	6 040	6 150	6 260	7 891	8 112	8 226			
4. KÜLSŐ FELLÉPÉSEK	4 550	4 560	4 570	4 580	4 590	4 600	4 610			
5. IGAZGATÁS ⁽¹⁾	4 560	4 600	4 700	4 800	5 403	5 558	5 712			
6. TARTALÉKOK	900	900	650	400	400	400	400			
Monetáris tartalékok	500	500	250	0	0	0	0			
Gyorssegélytartalék	200	200	200	200	200	200	200			
Hitelgarancia-tartalék	200	200	200	200	200	200	200			
7. ELŐCSATLAKOZÁSI TÁMOGATÁS	3 120	3 120	3 120	3 120	3 120	3 120	3 120			
Mezőgazdaság	520	520	520	520						
Előcsatlakozási strukturális intézkedések	1 040	1 040	1 040	1 040						
PHARE (tagjelölt országok)	1 560	1 560	1 560	1 560						
8. KOMPENZÁCIÓ					1 273	1 173	940			
ÖSSZES KÖTELEZETTSÉGVÁLLALÁSI ELŐIRÁNYZAT	92 025	93 475	93 955	93 215	103 045	105 218	106 865			
ÖSSZES KIFIZETÉSI ELŐIRÁNYZAT	89 600	91 110	94 220	94 880	100 800	101 600	103 840			
A kifizetési előirányzatok felső határértéke a GNI %-ában (ESA 95)	1,07 %	1,08 %	1,11 %	1,10 %	1,08 %	1,06 %	1,06 %			
Tartalék az előre nem látott kiadásokra	0,17 %	0,16 %	0,13 %	0,14 %	0,16 %	0,18 %	0,18 %			
A saját források felső határértéke	1,24 %	1,24 %	1,24 %	1,24 %	1,24 %	1,24 %	1,24 %			

⁽¹⁾ Az e táblázat felső határártékába beleszámított nyugdíjakkal kapcsolatos kiadások az alkalmazottak nyugdíjrendszerhez történő hozzájárulásaimak nettó összege, a 2000. és 2006. év közötti időszakokra vonatkoztatva az 1999-es árakon számított 1 100 millió euro összeghatáron belül.

2a. táblázat: A bővítés (EU 25) miatt kiigazított pénzügyi terv 2004-es áron

Kötelezettségvállalási előirányzatok	Folyó áron						2004-es áron		
	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006		
	(millió euro)								
1. MEZŐGAZDASÁG	41 738	44 530	46 587	47 378	49 305	50 431	50 575		
1. a) Közös agrarpolitika	37 352	40 035	41 992	42 680	42 769	43 724	43 735		
1. b) Vidékfejlesztés	4 386	4 495	4 595	4 698	6 536	6 707	6 840		
2. STRUKTURÁLIS INTÉZKEDÉSEK	32 678	32 720	33 638	33 968	41 035	41 685	42 932		
Strukturális alapok	30 019	30 005	30 849	31 129	35 353	36 517	37 028		
Kohéziós Alap	2 659	2 715	2 789	2 839	5 682	5 168	5 904		
3. BELSŐ POLITIKÁK	6 031	6 272	6 558	6 796	8 722	8 967	9 093		
4. KÜLSŐ FELLÉPÉSEK	4 627	4 735	4 873	4 972	5 082	5 093	5 104		
5. IGAZGATÁS⁽¹⁾	4 638	4 776	5 012	5 211	5 983	6 154	6 325		
6. TARTALÉKOK	906	916	676	434	442	442	442		
Monetáris tartalékok	500	500	250	0	0	0	0		
Gyorssegélytartalék	203	208	213	217	221	221	221		
Hitelgarancia-tartalék	203	208	213	217	221	221	221		
7. ELŐCSATLAKOZÁSI TÁMOGATÁS	3 174	3 240	3 328	3 386	3 455	3 455	3 455		
Mezőgazdaság	529	540	555	564					
Előcsatlakozási strukturális intézkedések	1 058	1 080	1 109	1 129					
PHARE (tagjelölt országok)	1 587	1 620	1 664	1 693					
8. KOMPENZÁCIÓ					1 410	1 299	1 041		
ÖSSZES KÖTELEZETTSÉGVÁLLALÁSI ELŐIRÁNYZAT	93 792	97 189	100 672	102 145	115 434	117 526	118 967		
ÖSSZES KIFIZETÉSI ELŐIRÁNYZAT	91 322	94 730	100 078	102 767	111 380	112 260	114 740		
A kifizetési előirányzatok felső határértéke a GNI %-ában (ESA 95)	1,07 %	1,08 %	1,11 %	1,09 %	1,08 %	1,06 %	1,06 %		
Tartalék az előre nem látott kiadásokra	0,17 %	0,16 %	0,13 %	0,15 %	0,16 %	0,18 %	0,18 %		
A saját források felső határértéke	1,24 %	1,24 %	1,24 %	1,24 %	1,24 %	1,24 %	1,24 %		

⁽¹⁾ Az e tétel felső határértékébe beleszámított nyugdíjakkal kapcsolatos kiadások az alkalmazottak nyugdíjrendszeréhez történő hozzájárulásaimak nettó összege, a 2000. és 2006. év közötti időszakra vonatkoztatva az 1999-es áron számított 1 100 millió euro összehatáron belül.

2b. táblázat: A bővítés (EU 25) miatt kigazdított pénzügyi terv 2004-es árakon

(A ciprusi politikai rendezés költségvetési kihatásaival együtt)

Kötelezettségvállalási előirányzatok	Folyó áron						2004-es árakon		
	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006		
1. MEZŐGAZDASÁG	41 738	44 530	46 587	47 378	49 297	50 429	50 573		
1. a) Közös agrárpolitika	37 352	40 035	41 992	42 680	42 772	43 734	43 746		
1. b) Vidékfejlesztés	4 386	4 495	4 595	4 698	6 525	6 695	6 827		
2. STRUKTURÁLIS INTÉZKEDÉSEK	32 678	32 720	33 638	33 968	41 094	41 770	43 056		
Strukturális alapok	30 019	30 005	30 849	31 129	35 395	36 588	37 133		
Kohéziós Alap	2 659	2 715	2 789	2 839	5 699	5 182	5 923		
3. BELSŐ POLITIKÁK	6 031	6 272	6 558	6 796	8 737	8 982	9 108		
4. KÜLSŐ FELLEPÉSEK	4 627	4 735	4 873	4 972	5 082	5 093	5 104		
5. IGAZGATÁS (1)	4 638	4 776	5 012	5 211	5 983	6 154	6 325		
6. TARTALÉKOK	906	916	676	434	442	442	442		
Monetáris tartalékok	500	500	250	0	0	0	0		
Gyorssegélytartalék	203	208	213	217	221	221	221		
Hitelgarancia-tartalék	203	208	213	217	221	221	221		
7. ELŐCSATLAKOZÁSI TÁMOGATÁS	3 174	3 240	3 328	3 386	3 455	3 455	3 455		
Mezőgazdaság	529	540	555	564					
Előcsatlakozási strukturális intézkedések	1 058	1 080	1 109	1 129					
PHARE (tagjelölt országok)	1 587	1 620	1 664	1 693					
8. KOMPENZÁCIÓ					1 410	1 299	1 041		
ÖSSZES KÖTELEZETTSÉGVÁLLALÁSI ELŐIRÁNYZAT	93 792	97 189	100 672	102 145	115 500	117 624	119 104		
ÖSSZES KIFIZETÉSI ELŐIRÁNYZAT	91 322	94 730	100 078	102 767	111 380	112 260	114 740		
A kifizetési előirányzatok felső határértéke a GNI %-ában (ESA 95)	1,07 %	1,08 %	1,11 %	1,09 %	1,08 %	1,06 %	1,06 %		
Tartalék az előre nem látott kiadásokra	0,17 %	0,16 %	0,13 %	0,15 %	0,16 %	0,18 %	0,18 %		
A saját források felső határértéke	1,24 %	1,24 %	1,24 %	1,24 %	1,24 %	1,24 %	1,24 %		

(1) Az e tétel felső határékebe beleszámított nyugdíjrendszerhez történő hozzájárulásainak nettó összege, a 2000. és 2006. év közötti időszakra vonatkoztatva az 1999-es árakon számított 1 100 milliárd euro összeghatáron belül.

II. MELLÉKLET

Nyilatkozat a csatlakozási szerződés 32. cikkéről és a XV. mellékletéről

1. A Tanácsban üléselő tagállamok kormányainak képviselői kijelentik, hogy a többletösszegeket a csatlakozási szerződés XV. mellékletében nevesítik, az Európai Parlament jogai, valamint a költségvetési hatóság hatáskörei és kiváltságai sérelme nélkül, amelyeket az EK-Szerződés 272. cikkében és a költségvetési fegyvelemről és a költségvetési eljárás javításáról szóló, 1999. május 6-i intézményközi megállapodás vonatkozó rendelkezéseiben, különösen annak 15., 19–21. és 24. pontjában, valamint a jövőbeni pénzügyi tervről folytatott tárgyalásokon határoztak meg.
2. Az Európai Parlament és a Tanács megállapodnak abban, hogy a bővítésre tekintettel a Bizottság javaslata ⁽¹⁾ szerint, az 1999. május 6-i intézményközi megállapodás 25. pontjával összhangban, a 2004-re, 2005-re és 2006-ra vonatkozó pénzügyi tervet kiigazítják.
3. Az Európai Parlament és a Tanács megállapodnak továbbá, hogy az intézményközi megállapodás 25. pontja szerinti kiigazítást követően a 3. tétel felső határértékét – a pénzügyi terv módosításával – 2004–2006. között 480 millió euróval, azaz 2004-ben 50 millió euróval, 2005-ben 190 millió euróval, 2006-ban 240 millió euróval növelik, az intézményközi megállapodás 19–21. pontjával összhangban. A Bizottság benyújtja a szükséges javaslatokat, amelyek elfogadásának 2003. április 9-e előtt meg kell történnie.
4. A Bizottság javaslata alapján ugyancsak megállapodnak, hogy a Törökországnak nyújtott támogatás finanszírozását a 4. tételből a 7. tételbe helyezik át, és annak címét a következőre módosítják: „Előcsatlakozási stratégia”. A 7. tétel ezért a Bulgáriára és Romániára, valamint Törökországra mint tagjelölt országokra ⁽²⁾ vonatkozó kiadást öleli fel.
5. Elfogadásukat követően a pénzügyi terv kiigazított felső határértékei valamennyi tagállamra alkalmazandók anélkül, hogy az altelelekre megállapított felső határok révén az új tagállamokat hátrányosan megkülönböztetnék.
6. Megállapodnak továbbá abban, hogy (a 2004. évi költségvetési eljárás befejezéséig) az együttdöntési eljárással összhangban, és a fenti kiigazításból és a pénzügyi terv módosításából adódó felső határértékek határain belül, kiigazítják az együttdöntéssel létrehozott programok referenciaösszegeit.
7. A Bizottság által előterjesztendő előzetes költségvetés-tervezet kiterjed valamennyi jelenlegi és csatlakozó államra, így a költségvetési eljárás a kibővített Unió valamennyi vonatkozó előirányzata tekintetében egyezséghez vezethet.
8. A csatlakozási szerződés tervezetének 28. cikkével összhangban, a 2004. évi költségvetést „az új tagállamok csatlakozására figyelemmel, egy módosító költségvetéssel ki kell igazítani, amely 2004. május 1-jén lép hatályba”.
9. Az Európai Parlament és a Tanács, valamint a Bizottság emlékeztet az 1999. május 6-i intézményközi megállapodás fontosságára a költségvetési eljárások lefolytatása során, amely csak akkor valósul meg, ha ennek valamennyi intézmény teljes mértékben eleget tesz.

⁽¹⁾ COM(2003) 70.

⁽²⁾ Az Európai Parlament és a Tanács a Bizottság javaslata alapján határozatot hozhat más tagjelölt országoknak a 7. tétel alá történő besorolására.